

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»**  
**(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

Кафедра теории и практики перевода

## **ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ ВЕЛИКОБРИТАНИИ**

Рабочая программа дисциплины

45.03.01 - Филология

Прикладная филология (иностраннные языки)

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2022

Лингвострановедение Великобритании  
Рабочая программа дисциплины

Составитель:

к. ф. н., доцент кафедры теории и практики перевода М.А.Смирнова

Ответственный редактор:

д.ф.н., PhD in English, заслуж. проф. РГГУ, проф. кафедры теории и практики перевода Н.И. Рейнгольд

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры теории и практики перевода

№ 9 от 6.04.2022

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка .....	4
<b>1.1. Цель и задачи дисциплины</b> .....	4
<b>1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций</b> .....	4
<b>1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы</b> .....	4
2. Структура дисциплины.....	5
3. Содержание дисциплины.....	5
4. Образовательные технологии .....	8
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	8
<b>5.1 Система оценивания</b> .....	8
<b>5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине</b> .....	9
<b>5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b> .....	10
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	11
<b>6.1 Список источников и литературы</b> .....	11
<b>6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»</b> ... ..	12
<b>6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы</b> .....	12
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины .....	13
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	13
9. Методические материалы.....	14
<b>9.1 Планы семинарских занятий</b> .....	14
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины .....	16

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

**Предмет курса** – история культуры Великобритании, включая аспекты материальной, духовной, интеллектуальной, художественной культуры; вопросы формирования английской ментальности; становления основных общественных институтов.

**Цель курса** - систематизация и развитие историко-культурных знаний о прошлом и настоящем Великобритании.

#### **Задачи курса:**

- сформировать у студентов четкое представление о широком круге фактов истории и культуры Великобритании,
- научить студентов аналитически оценивать явления британской культуры в исторической перспективе,
- научить студентов использовать современные способы межкультурной коммуникации, перевода с иностранного языка и на иностранный язык (английский).

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-2.1	Владеет умением использовать методики научно-исследовательской деятельности с учетом современной научной парадигмы	<p><b>Знать:</b> современную научную парадигму в области филологии и современные методы исследования, принятые в языкознании и литературоведении, а также в смежных областях знания.</p> <p><b>Уметь:</b> определять наиболее продуктивную методику исследования.</p> <p><b>Владеть:</b> умением применять выбранную методику исследования в собственной исследовательской деятельности.</p>
ПК-6.1	Умеет выбирать оптимальную переводческую стратегию	<p><b>Знать:</b> основные переводческие стратегии; стилевые и жанровые особенности различных видов текстов на русском и иностранном языке.</p> <p><b>Уметь:</b> различать тексты разных типов; выбирать оптимальные стратегии перевода в зависимости от типа переводимого текста.</p> <p><b>Владеть:</b> техникой работы со словарями, справочниками и интернет-ресурсами.</p>
ПК-6.2	Владеет риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, применяемыми	<p><b>Знать:</b> риторические, стилистические и языковые нормы русского и иностранного языков.</p> <p><b>Уметь:</b> адекватно использовать</p>

	при осуществлении переводческой деятельности литературы	риторические, стилистические и языковые нормы и приемы при передаче семантики переводимого высказывания. <b>Владеть:</b> способностью самостоятельного выбора и навыками использования различных переводческих приемов с учетом семантики переводимого текста.
--	---	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Лингвострановедение Великобритании» относится к части, реализуемой участниками образовательных отношений, учебного плана по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» с профилем «Прикладная филология (иностранные языки)». Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода в 3 семестре.

Для успешного освоения материала студент должен опираться на знания, умения и навыки, полученные в рамках курсов "Практический курс основного иностранного языка (английский)", "Введение в зарубежную филологию", а также в процессе изучения научной литературы при подготовке к различным теоретическим курсам.

Курс направлен на углубление знаний и усовершенствование умений и навыков студентов в сфере изучения культуры страны основного иностранного языка и на практическую помощь в подготовке к сдаче государственного экзамена и написанию выпускной квалификационной работы.

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 академических часа (ов).

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
<b>3</b>	Лекции	<b>16</b>
<b>3</b>	Семинары	<b>12</b>
Всего:		<b>28</b>

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 44 академических часа(ов).

## 3. Содержание дисциплины

### 1. Определение понятия «культура».

**2. Лингвострановедение как компаративная дисциплина.** Взаимосвязь культуры и языка. Способы критического осмысления другой культуры через ее язык. Верования, система ценностей и отношений как основа культуры нации.

**3. Многонациональное и полиязычное общество современной Британии и его культурно-исторические истоки.** Послевоенная иммиграция в 1950-1960-е годы как ближайшая причина изменения этнического состава населения Британии и ее культурного облика. Многонациональный, полиязычный и поликультурный состав населения Британии как специфическая черта многовековой истории Британии. Исторические связи древнего исконного населения Британских островов (племена кельтов, пиктов и джутов). Кельтский язык и его следы в современном английском, валлийском и гэльском (Gaelic) языках. Завоевание Британии римлянами в I в. н. э. Латинский слой английской лексики. Англо-саксонское завоевание Британии в VI-VII вв. н. э. Исторические корни принадлежности английского языка к германской группе языков. Норманнское завоевание XI в. н. э. и его воздействие на культуру Британии.

4. Исторические истоки современного административного деления Соединенного Королевства.

**4. Исторические этапы борьбы Шотландии за независимость от власти английской короны.** Историко-культурное значение Уэльса, валлийского языка и валлийской культуры для Британии в целом. Исторические причины религиозной и политической смуты в современной Ирландии (события 1968 г.). Вклад ирландских поэтов и писателей в английскую литературу. Основные вехи истории Англии. Значение Реформации (XVI в.) для формирования британского островного менталитета.

**5. Культурно-исторические различия в "оптике" восприятия культуры как "британской" или "английской".** Современные трактовки английской истории в свете "политической корректности". Особенности сосуществования местного и федерального компонентов, а также двух языков и культур в жизни Шотландии, Уэльса и Северной Ирландии.

**6. Традиционная классовая структура английского общества, ее культурно-исторические истоки и современное состояние.** Взаимосвязь социального положения, материального достатка, образованности и языка в устной и письменной речи индивида. Понятия идиолекта и социокультурного акцента. Классы в современном британском обществе и их характеристика.

**7. 'Гендерный' (gender) аспект английской культуры.** Проявление гендерных отношений в языке. Материальное и социальное положение женщин в английском обществе до середины XIX в. и связанная с ним культурная традиция. Различия между культурными традициями Англии и России в восприятии и оценке роли женщины. Исторические этапы борьбы женщин за свои права (Мери Уоллстоункрафт, суфражизм, право на университетское образование, право на участие в выборах и т. д.).

**8. Молодежная культура Британии.** Язык(и) молодежи и стиль поведения как продукт настоящего и прошлого культуры. Традиционная английская философия прагматизма и ее влияние на ценностную ориентацию английской молодежи. Индивидуальный и групповой стили поведения. Значимость самоопределения и ранней самостоятельности в сравнении с российской молодежью. Культ музыки и спорта.

**9. Искусство в Великобритании.** Высокая культура и субкультура. Искусство Британии: ретроспектива. Музыкальная культура Британии. Латинские церковные гимны VI-IX вв. н. э. Возникновение первых церковных музыкальных школ (например, школа хорового пения при кафедральном соборе г. Уэллса, созданная в X в. н. э.). Английские композиторы XVI-XX вв. Классическая музыка и общая музыкальная культура современной Британии. Вклад Британии в мировую музыку XX в. Основные течения современной английской рок-музыки. Британская индустрия музыкальных развлечений.

Современный английский театр: пьесы, темы, театры, актеры, фестивали. 10.3. Английская живопись и архитектура. Основные школы и стили в живописи и архитектуре проторенессансного и постренессансного периодов. Готика. Барокко.

**10. Артефакты британской культуры: бытовой аспект.** Исторически сложившаяся идеология и конфигурация английского жилого дома. "Мой дом - моя крепость" (идеология privacy). Исторически сложившееся и закрепленное расположение кухни как места для прислуги в английском жилом доме. Исторически подвижное и неизменное. Особенности английской национальной кухни и этикета на фоне культурного полиязычия современного британского общества.

**11. Общественные институты Британии: символы и стереотипы.** Система государственного устройства. Основы английской демократии. Английский парламент: история установления, реформирование в XVII в., современное состояние. Система партий, партийная дисциплина, парламентская оппозиция. Институт королевской монархии. Исторически сложившаяся роль королевской власти. Современная роль английской королевской семьи: полемика в британских СМИ. Законодательная система Британии. Английское законодательство: исторические этапы его становления (Magna Carta, the Common Law) и ключевой принцип презумпции невиновности индивида. Исторически сложившаяся система и иерархия судебных органов. Преступление и наказание: случаи из судебной хроники (по материалам британских СМИ, Интернета, спутникового ТВ).

**12. Религия, вопросы веры и религиозной терпимости в британском обществе.** Официальная англиканская церковь. Пресвитерианская церковь в Шотландии и протестантство в Северной Ирландии. "Свободная церковь" и ее исторические истоки. Квакеры (Quakers).

Методисты (Methodists). Общины неортодоксов (Non-Conformists). Статус других конфессий в Соединенном Королевстве.

**13. Система образования в Британии.** Система начального, среднего, высшего и второго высшего образования как продукта развития английского общества с IX в. н. э. Сходство и различия между британской и российской системами образования. Полемика о необходимости введения единой национальной программы образования в школах Британии (National Curriculum) в середине 1980-х годов. Многонациональный состав учащихся английской послевоенной школы; школы национальных меньшинств и их статус в системе образования. Проблемы дискриминации и расизма.

**14. Британские средства массовой информации: пресса, (спутниковое) телевидение, радио, Интернет.** Краткая история развития английской журналистики с XVII по XX вв. Современная британская пресса: газеты и таблоиды (tabloids). История Би-Би-Си. Анализ материалов и деятельности Русской службы Би-Би-Си. Реформа британских медиа в 1980-х годах. Деятельность Р. Мердока. Рекламная индустрия в Британии.

#### 4. Образовательные технологии

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1	2	3	4
	Все разделы	Все виды учебных занятий	<p>Развернутая беседа с обсуждением текста, дискуссия, диспут</p> <p>Использование компьютерной техники: показ текста, фрагментов текста, некоторых схем разбора на экране (при наличии компьютерной аудитории)</p> <p>Использование раздаточных материалов (текстов для анализа)</p> <p>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</p>

#### 5. Оценка планируемых результатов обучения

##### 5.1 Система оценивания

Текущий контроль осуществляется в виде устного опроса на семинарских занятиях и суммируется с баллами за промежуточную аттестацию (рецензию).

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		



- опрос	5 баллов	30 баллов
- контрольная работа	10 баллов	30 баллов
Промежуточная аттестация (зачет)		40 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### Вопросы к зачету

1. The British multinational society of today as the product of history.
2. An outline of the formation of the British Nation.
3. Britain and England: historical and cultural implications of this dichotomy.
4. Britain as an off-shore island: insular mentality and its origins.
5. Not easy being British: political correctness.
6. The interdependence of class and language in Britain.
7. British everyday life and habits: by hearsay and from the horse's mouth.
8. Youth culture in Britain: the language(s) of the young.
9. High culture and sub-cultures in today's Britain.

#### 5.4.2. Домашние задания

##### 1. Прочитайте текст и прокомментируйте выделенные фрагменты:

From the book '*Watching the English. The Hidden Rules of English Behaviour*' by Kate Fox

#### LINGUISTIC CLASS CODES

One cannot talk about English conversation codes without talking about class. And one cannot talk at all without immediately revealing one's own social class. This may to some extent apply internationally, but the most frequently quoted comments on the issue are English - from Ben Jonson's

**'Language most shows a man. Speak that I may see thee'** to George Bernard Shaw's rather more explicitly class-related: **'It is impossible for an Englishman to open his mouth without making some other Englishman hate him or despise him'**. We may like to think that we have become less class-obsessed in recent times, but Shaw's observation is as pertinent now as it ever was. All English people, whether they admit it or not, are fitted with a sort of **social Global Positioning Satellite** computer that tells us a person's position on the class map as soon as he or she begins to speak.

There are two main factors involved in the calculation of this position: terminology and pronunciation - the words you use and how you say them. Pronunciation is a more reliable indicator (it is relatively easy to learn the terminology of a different class), so I'll start with that.

## **2. Составьте глоссарий:**

State opening of Parliament (the annual ceremony), Trooping the colour (the military ceremony), The changing of the guard, Buckingham Palace, Tea shop, Scone, *The Sunday Times*, The Asquith taxi, Public school, Corner shop, Notting Hill Carnival, Double-decker, Pound, Ounce, Inch, Foot, Yard, Pint, Mile, Thatched cottage, The Channel tunnel (Chunnel), The Youth Hostels Association, The National Trust.

### **5.4.3. Образцы аттестационных заданий**

Ответьте на следующие вопросы:

1. What are “seven deadly sins”, according to the research of Kate Fox in her book *Watching the English. Hidden Rules of Behaviour* and why? Provide a linguistic classification.
2. What are the most important aspects of class identity in Britain?
3. “The tourist view of Britain involves lots of formal ceremonies. Some people have drawn the conclusion from this that the British are rather formal in their general behavior. This is not true”, writes J. O’Driscoll. Agree or disagree with this statement and comment on it.
4. Is it true that England is a 'land of tradition'?

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1 Список источников и литературы**

#### **Основная литература**

1. Александрович, Н.В. Stylistic analysis of a literary text : Theory and practice. Стилистический анализ художественного текста : теория и практика : учебное пособие / Н. В. Александрович. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 112 с. - ISBN 978-5-9765-1974-9. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/1066023> (дата обращения: 12.03.2020)
2. Гольдман, А.А. Стратегия и тактика анализа текста =The Strategy and Tactics of Text Analysis : в 4 ч. : учеб. пособие / А.А. Гольдман. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 184 с. - ISBN 978-5-9765-2046-2. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/1035928> (дата обращения: 12.03.2020)
3. Harrison Tony. History Classes [https://www.babelmatrix.org/works/en/Harrison,\\_Tony-1937/History\\_Classes](https://www.babelmatrix.org/works/en/Harrison,_Tony-1937/History_Classes)
4. Hughes Ted. October Dawn <https://genius.com/Ted-hughes-october-dawn-annotated>
5. Lodge David Language of fiction : Essays in criticism a. verbal analysis of the English novel / David Lodge ; with a new forew. by the aut. - 2002. - London : Routledge, 2002. - XVI, 323 p. - (Routledge Classics). - Указ.: с. 315-323. - ISBN 0-415-29003-1 : 637.99.
6. Комарова, А. И. Английский язык. Страноведение : учебник для вузов / А. И. Комарова, И. Ю. Окс, В. В. Колосовская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 456 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11328-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/454458> (дата обращения: 04.04.2020).

## 6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. [www.financialenglish.org](http://www.financialenglish.org)
2. [www.economist.com](http://www.economist.com)
3. [www.guardian.co.uk](http://www.guardian.co.uk)
4. [www.mirror.co.uk](http://www.mirror.co.uk)
5. [www.news.com.au/dailytelegraph](http://www.news.com.au/dailytelegraph)
6. [www.washingtonpost.com](http://www.washingtonpost.com)
7. <http://www.canberra.edu.au/studyskills/writing/literature>

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)  
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)  
 Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)  
 Cambridge University Press  
 ProQuest Dissertation & Theses Global  
 SAGE Journals  
 Taylor and Francis  
 JSTOR

## 6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

Профессиональные полнотекстовые базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)
2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)
3. Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)
4. Cambridge University Press
5. ProQuest Dissertation & Theses Global
6. SAGE Journals
7. Taylor and Francis
8. JSTOR

Информационные справочные системы:

3. Консультант Плюс
4. Гарант

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со

специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы

### 9.1 Планы семинарских занятий

<i>Вид работы</i>	<i>Содержание работы</i>	<i>Рекомендации</i>
Подготовка к докладу	Искусство Британии: ретроспектива Артефакты британской культуры	Просмотр фильма: The Supersizers (7 series). BBC production (2007); Работа над литературой: <i>Bromhead P. Life in Modern Britain. Longman, 1991. P. 94-95, 153. Brookes H.F. et al. Life in Britain. Heinemann, 1988.</i>
Подготовка к семинарам	Общественные институты Британии: символы и стереотипы	<i>Hewitt K. Understanding British Institutions. Oxford; Nizhnyi Novgorod, 1998. P. 25-253.</i>
Подготовка эссе	Религия, вопросы веры и религиозной терпимости в британском обществе	Лингвострановедение: англоязычные страны. Составитель Н.И. Рейнгольд. М.: РГГУ, 2007. С.3-102; <i>Dictionary of Fundamental Theology / Ed. by R. Latourelle and R. Fisichella. St Paul's, 1994.</i>
Подготовка доклада	Система образования в	<i>Laugley A. Passport to Great Britain. Watts Books, 1994;</i>

	Британии	<i>Hewitt K.</i> Understanding Britain. Oxford; Nizhnyi Novgorod, 1999. 198 p.
Подготовка презентации	Средства массовой информации: пресса, ТВ, радио, Интернет	<i>McDowell D.</i> An Illustrated History of Britain. Longman, 1995. P. 2-28, 40-48, 52-78, 241-260.
<b>Итого по курсу</b>		

### **9.3. Методические рекомендации по подготовке аттестационных работ**

В рамках курса «Лингвострановедение Великобритании» предусмотрена аттестационная работа для текущей аттестации.

В зависимости от уровня успеваемости группы она будет оформлена либо в виде теста, в котором надо будет отвечать на конкретные вопросы по культуре Великобритании, либо в виде теста, в котором помимо ответов на конкретные вопросы необходимо анализировать отдельные фрагменты текстов.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Дисциплина «Лингвострановедение Великобритании» реализуется кафедрой теории и практики перевода ИФИ РГГУ в 3-м семестре.

**Предмет** дисциплины – история культуры Великобритании, включая аспекты материальной, духовной, интеллектуальной, художественной культуры; вопросы формирования английской ментальности; становления основных общественных институтов.

**Цель** освоения дисциплины - систематизация и развитие историко-культурных знаний о прошлом и настоящем Великобритании.

**Задачи** освоения дисциплины -

- освоение широкого круга фактов истории и культуры Великобритании,
- умение аналитически оценивать явления британской культуры в исторической перспективе,
- использование современных способов межкультурной коммуникации, перевода с иностранного языка и на иностранный язык (английский).

Дисциплина направлена на формирование компетенций:

ПК-2.1	Владеет умением использовать методики научно-исследовательской деятельности с учетом современной научной парадигмы	<b>Знать:</b> современную научную парадигму в области филологии и современные методы исследования, принятые в языкознании и литературоведении, а также в смежных областях знания. <b>Уметь:</b> определять наиболее продуктивную методику исследования. <b>Владеть:</b> умением применять выбранную методику исследования в собственной исследовательской деятельности.
ПК-6.1	Умеет выбирать оптимальную переводческую стратегию	<b>Знать:</b> основные переводческие стратегии; стилевые и жанровые особенности различных видов текстов на русском и иностранном языке. <b>Уметь:</b> различать тексты разных типов; выбирать оптимальные стратегии перевода в зависимости от типа переводимого текста. <b>Владеть:</b> техникой работы со словарями, справочниками и интернет-ресурсами.
ПК-6.2	Владеет риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, применяемыми при осуществлении	<b>Знать:</b> риторические, стилистические и языковые нормы русского и иностранного языков. <b>Уметь:</b> адекватно использовать риторические, стилистические и языковые



	переводческой деятельности литературы	нормы и приемы при передаче семантики переводимого высказывания. <b>Владеть:</b> способностью самостоятельного выбора и навыками использования различных переводческих приемов с учетом семантики переводимого текста.
--	---------------------------------------	---

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме *зачета*.

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е., 72 часа.